

2022 – Activiteiten georganiseerd of gesteund door CLIV

11/10/2022

Gastcollege literair vertalen en muzikale boekvoorstelling

Bekroond literair vertaalster Marthe Elzinga gaf een gastcollege literair vertalen voor studenten van de Master Vertalen (UGent, VTC, coördinatie Désirée Schyns) naar aanleiding van de Nederlandse vertaling van *Chevreuse*, de nieuwste roman van de Franse Nobelprijswinnaar Patrick Modiano. In De Krook vond een muzikale boekvoorstelling plaats (coördinatie Francis Mus, VTC, UGent).

september – december 2022

Keuzevak Master *Theory of Literary Translation* met bijdragen van CLIV-leden

Plaats: VUB/UGent, Passa Porta Brussel

12/05/2022

Lezing literaire vertaling Spaans-Nederlands

Marijke Arijs gaf aan de VUB een gastlezing voor studenten over literaire vertaling uit het Spaans.

Plaats: VUB

22-23/04/2022

Symposium The Original in its Metamorphoses

Het symposium *The Original in its Metamorphoses – L'original en ses metamorphoses* was gewijd aan de discursieve en sociaal-historische sporen van de vertaler in de lange achttiende eeuw (1660-1830). Sprekers behandelden zowel literaire, filosofische, politieke teksten als opera-libretti. Het colloquium was een samenwerking tussen de UGent en de VUB en werd georganiseerd door CLIV-leden Brecht de Groote, Sonja Lavaert, Guy Rooryck en Lieve Jooker. Een bundel van de lezingen zal worden uitgegeven in de reeks Studies on Philosophy, Intellectual History, Arts, Sciences van uitgeverij Brepols.

Plaats: UGent (De Krook)

04/03/2022

Wittgensteins Tractatus vertaald: vertalers in gesprek met Jean-Paul Van Bendegem

Naar aanleiding van de 100^{ste} verjaardag van de publicatie van de *Tractatus* organiseerden Leden van CLIV/TRACE samen met onderzoeksgroep HICO (Wijsbegeerte en Moraalwetenschap) een publieke gespreksavond over het werk en twee Nederlandse vertalingen die verschenen in 2022. Jean-Paul Van Bendegem ging in gesprek met vertalers Victor Gijsbers en het duo Peter Huijzer & Jan Sietsma.

Plaats: UGent (De Krook)

25/02/2022

06/05, 23/05/2022

Vertalersarchieven in de schijnwerpers

In samenwerking met het Letterenhuis organiseerde CLIV een tweeluik over vertalersarchieven. Tijdens een webinar op 25 februari 2022 kwamen literaire vertalers aan het woord over hun eigen documentatieproces en archief en waren er lezingen over het verzamelen, bewaren, ontsluiten en onderzoeken van vertalersarchieven in Vlaanderen en Nederland. In een vervolgworkshop op 6 mei en 23 mei in het Letterenhuis in Antwerpen werd aandacht besteed aan archiefzorg voor literaire vertalersarchieven.

Plaats: webinar en Letterenhuis (Antwerpen)